

Mercoledì 15 marzo 2016, ore 18.00

Casa della Conoscenza – Piazza delle Culture

AL PARNASO BULGNAIS

**Antologia di grandi poeti tradotti in bolognese da
Francesco Pieri, Federico Cinti e Federico Galloni**

Casalecchio delle Culture

Massimiliano Rubbi

Ufficio Stampa

Comune di Casalecchio di Reno

tel. 051.598243 (int. 6)

cell. 338.2388080

email stampa@casalecchiodelleculture.it

web www.casalecchiodelleculture.it

L'Istituzione Casalecchio delle Culture è nata nel 2006 come strumento di gestione e sviluppo del sistema culturale di Casalecchio di Reno, formato da strutture e servizi come Casa della Conoscenza, Biblioteca Comunale "Cesare Pavese", Teatro Comunale "Laura Betti", Spazio ECO – Centro Giovanile, Casa per la Pace "La Filanda" e Casa della Solidarietà "A. Dubeek", al fine di garantire la partecipazione dei cittadini e il miglioramento della qualità dell'offerta culturale.

L'Istituzione gestisce per l'Amministrazione Comunale anche il sistema delle cerimonie civili, i gemellaggi istituzionali e la promozione di associazionismo e volontariato.

Il Consiglio di Amministrazione, nominato dal Sindaco, è presieduto da **Fabio Abagnato** e composto da **Raffaella Iacarusio** e **Andrea Marchi**.

Per informazioni:

051.598243

info@casalecchiodelleculture.it

www.casalecchiodelleculture.it

Mercoledì 15 marzo, alle ore 18.00, presso la Casa della Conoscenza (Via Porrettana 360 – Casalecchio di Reno), la presentazione dell'antologia di classici della poesia tradotti in dialetto bolognese, con i curatori Don Francesco Pieri, Federico Cinti e Federico Galloni.

"La m é sanper ste chera sta culeña/ceña, apartè, li che con la so zeda/a l urizànt gran pert dla vessta arpiata". Se avete riconosciuto questi celeberrimi versi, non potrete che apprezzare **Al Parnaso bulgnais** (2015), l'**antologia di poesie tradotte in dialetto bolognese** corredata di CD audio, che i curatori **Don Francesco Pieri, Federico Cinti e Federico Galloni** e i lettori **Alessandro Mandrioli e Roberta Montanari** presenteranno **mercoledì 15 marzo alle ore 18.00 in Piazza delle Culture.**

I versi di *Al Parnaso bulgnais* attraversano **oltre duemila anni di tradizione poetica europea** e non solo: tra gli autori tradotti in bolognese, Saffo, Catullo, Dante, Petrarca, Ariosto, Parini, Goethe, Leopardi, Pascoli, Saba, Ungaretti, Brecht e Neruda. I tre curatori, provenendo da diverse esperienze (sacerdote e docente di teologia Pieri, poeta anche in lingua latina Cinti, esperto di dialetto bolognese Galloni), hanno unito traduzioni già proposte da diversi autori del '900 con altre (oltre la metà) inedite, sfidando con successo il rischio che il linguaggio dialettale petroniano, certo adatto ai toni dell'ironia e dell'invettiva, mal si prestasse a testi più aulici e magniloquenti, sicuri comunque che anche questo sforzo potesse "fornire un contributo al rilancio del nostro dialetto e alla tanta voglia di bolognese che sta crescendo in questi anni".

Il libro è arricchito da un **CD audio** contenente le letture di tutte le poesie affidate ad Alessandro Mandrioli, Roberta Montanari e **Stefano Rovinetti Brazzi**, con la partecipazione straordinaria di **Matteo Belli**. Il volume, stampato da **Pendragon** in una tiratura limitata di 750 copie, è in distribuzione fuori commercio; gli introiti saranno destinati al finanziamento delle attività culturali e di accoglienza studenti della Chiesa Universitaria di San Sigismondo a Bologna.

Ingresso libero

A cura della Biblioteca C. Pavese

Per informazioni:

Tel. 051.598300 – E-mail biblioteca@comune.casalecchio.bo.it

Casalecchio di Reno – 14/03/2016

*Massimiliano Rubbi
(Ufficio Stampa)*